



Indonesië

“Getrouw blijven aan de brontekst” – dr. Johnny Tjia
Voor de Indonesiër - projecten
Een nieuwe stap: de BBM-app



BIJBELVERSPREIDING
GEREFORMEERDE GEMEENTEN

“De digitale lectuur is echt een zegen voor ons die in gebieden dienen waar heel weinig theologische boeken beschikbaar zijn.”

Immanuel, Indonesië

IN DEZE EDITIE

Geraakt door de oude schrijvers
Indonesiër aan het woord

04



03 Projecten voor Indonesiërs | 08 Terugblik op evenementen

Van de redactie

"Ik ben diep onder de indruk van uw boeken. De lectuur die u hebt verstrekt is meer waard dan goud of zilver. Mijn gebed is dat onze predikanten de waarde ervan zullen inzien, deze waarheden zullen omarmen voor hun geestelijke groei en ze met anderen zullen delen."

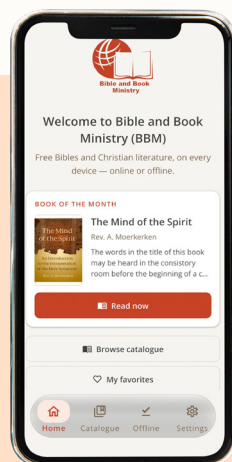
'Zomaar' een citaat van een nieuwe distributeur uit het Indiase werkveld, dat ik via een van onze Indiase contacten onder ogen kreeg. Het zou met meer andere waardevolle opmerkingen aangevuld kunnen worden. Deze man organiseerde een bijeenkomst met honderd lokale Indiase voorgangers ter introductie van vertaalde gereformeerde lectuur. Zijn woorden bleven geruime tijd bij mij hangen. Meer dan goud of zilver...

Hoeveel mensen zouden in dat grote land met bijna anderhalf miljard



Een nieuwe stap voor
Bijbelverspreiding:
de BBM-app gelanceerd!

06



J.M. (Johannes) Schot, redactielid

Voorpagina: Indonesische vertaler en editor dr. Johnny Tjia en zijn vrouw Linda. Op de foto tijdens een conferentie over onderwijs in de praktijk.



Colofon

Ds. G. Clements, voorzitter
Ds. J. IJsselstein, tweede voorzitter
Ds. W.A. Zondag, secretaris
E.L. Floor, penningmeester
J.L.H. Bareman, deputaat
Ds. M. Boersma, deputaat
Ds. M.T. Al-Chalabi, deputaat
A.L. Plomp, deputaat

Redactie:
A.M. Otte (eindredacteur), J.M. Schot,
ds. G. Clements (hoofredacteur),
G. van Prooijen-van den Top

Algemeen secretaris:
A.M. Otte
Houttuinlaan 7
3447 GM Woerden
0348-342 182
secretaris@bijbelverspreiding.nl
info@bijbelverspreiding.nl

Voorlichting:
H. Westerink
Tel. 06-20 08 11 73
voorlichter@bijbelverspreiding.nl

Lectuurcoördinator:
J.M. Schot
info@bibleandbookministry.com

Vormgeving:
PromoVisique, Capelle aan den IJssel

Productie en logistiek:
Tinto Media, Hendrik-Ido-Ambacht

Oplage: plm. 31.600 ex.

WILT U ONS STEUNEN?
Wilt u meehelpen aan de verspreiding van Gods Woord door middel van Bijbel- en lectuurverspreiding, dan kunt u dat doen door het Deputaatschap Bijbelverspreiding financieel te steunen.

IBAN: NL81 RABO 0322 4223 29
t.n.v. Deputaatschap Bijbelverspreiding Woerden

IBAN DLP: NL28 RABO 0364 0341 49
t.n.v. Digitaal Lector Project te Woerden

www.bijbelverspreiding.nl
www.bibleandbookministry.com



Scan om te doneren!

Voor de Indonesiër



€ 160



Namen en feiten voor Indonesische kinderen

€ 2.500
€ 50



Draag bij aan de toerusting van christenen - Indonesië

€ 4.000
€ 2.705



Verspreid een beproefde methode onder Indonesische kinderen

Voor deze kinderen willen wij deel 1 en deel 2 van *Namen en feiten* naar het Indonesisch vertalen. Helpt u mee om hen door middel van deze eenvoudige methode (beter) bekend te maken met de inhoud van Gods Woord? Laat de kinderen tot Mij komen!

Matthéüs 19:14 - "en verhindert hen niet tot Mij te komen; want derzulken is het Koninkrijk der hemelen."

Bekijk en doneer hier



Er zijn nog steeds christenen die niet van onze website weten, maar wel behoefte hebben aan christelijke boeken.

Bijbelverspreiding zet hiervoor online betaalde campagnes uit op Google, waardoor mensen in Indonesië verwezen worden naar onze website bibleandbookministry.com/id. Hier vinden zij waardevolle lectuur voor geestelijke

vorming en verdere verdieping in de schatten van de (Nadere) Reformatie en de Puriteinen.

Daarnaast dient deze campagne ook voor evangelisatie: middels deze campagne worden met name moslims met het Evangelie in aanraking gebracht!

Draag nu bij aan deze campagnes:

Elke € 10,- brengt deze online schat aan gereformeerde lectuur één dag langer onder de aandacht bij Indonesiërs.





▲ Vertaler en editor Johnny Tjia en zijn vrouw Linda

Geraakt door de oude schrijvers

Wereldwijd zijn voor Bijbelverspreiding verschillende vertaalteams actief, onder andere in India en Oost-Europa. Ook in Indonesië is al verschillende jaren een team van drie personen werkzaam. In deze bijdrage stellen we enkele vragen aan één van deze vertalers, dr. Johnny Tjia. Hij vertaalt al ruim twintig jaar gereformeerde lectuur. Eerst via de Stichting Vrienden van de Matthew Henry en sinds 2021 ook voor Bible and Book Ministry.

Kunt u ons iets meer over uzelf vertellen?

“Ik woon met mijn vrouw Linda in Ambon, de hoofdstad van de provincie Molukken, in het oosten van Indonesië. We hebben twee zonen: Joshua (24) en Yehu (22). Beiden werken in Jakarta. Ik studeerde vroeger aan de Universiteit Leiden. Dit deed ik grotendeels op afstand, maar in 2000 en in 2003 verbleef ik in Leiden.”

Tot welke kerk behoort u?

“Ik groeide op in de Rooms-Katholieke Kerk. Nu behoor ik, samen met mijn vrouw en onze twee kinderen, tot een protestantse gemeente. In onze kerkdiensten staat de naam van de Heere Jezus – als de Zoon van God – voorop. In ons land waar de islam de grootste godsdienst is, willen we als gemeente getrouw zijn aan de Bijbel als het Woord van God.”

Godsdiensten in Indonesië

Religie is in Indonesië heel belangrijk. De grondwet garandeert vrijheid van godsdienst mits er een oppergod aan te wijzen is. De islam, het christendom en zelfs het hindoeïsme zijn erkend door de staat.

De verhouding van godsdiensten in Indonesië is ongeveer als volgt:

Islam: 86%
Christendom: 10%
Hindoeïsme: 3%
Boeddhisme / animisme: 1%

Hoelang bent u betrokken bij het werk van Bijbelverspreiding (Bible and Book Ministry)?

“Toen ik in 2003 in Leiden verbleef, ontmoette ik Barry. In 2005 nodigde ze me uit om betrokken te zijn bij het vertalen en nazien van het Bijbelcommentaar van Matthew Henry, dat op dat moment naar het Indonesisch werd vertaald. De vertaling is uiteindelijk in 2019 afgerond. Enige tijd later vroeg Barry mij voor vertaalwerk voor Bible and Book Ministry. Dit doe ik tot op heden.”

Wat is de inhoud van uw werk voor Bible and Book Ministry?

“Ik vertaal boeken vanuit het Engels naar het Indonesisch en controleer de vertalingen van twee andere vertalers. Dat is een belangrijk werk omdat we getrouw willen zijn aan de brontekst, maar de boodschap ook op een begrijpelijke manier bij de lezers willen brengen.”

Welk boek spreekt u het meest aan?

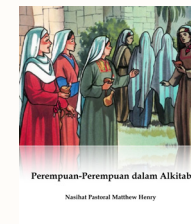
“Een speciaal boek waaraan ik heb meegewerkt is *Vrouwen in de Bijbel*. Dit bevat een verzameling van Matthew Henry's gedachten over dit thema. Ik vind het mooi om aan een dergelijk boek mee te werken, omdat ik dan belangrijke inzichten over zo'n essentieel onderwerp vanuit Matthew Henry's pastorale gedachten met anderen kan delen.”

Herinnert u zich gedenkwaardige momenten naar aanleiding van het vertaalwerk?

“Tijdens mijn werk aan de boeken van Bible and Book Ministry was het bijzonder gedenkwaardig dat ik bemoedigd ben door geloofsgetuigenissen van auteurs uit het verleden en daarvan veel heb geleerd. Hun geestelijke gedachten en inzichten waren zo diepgaand en buitengewoon dat ze een diepe indruk in mijn hart hebben achtergelaten. Het lijkt alsof zulke gedachten maar zelden terug zijn te vinden bij hedendaagse schrijvers. Ik heb waardering voor de zorgvuldige selectie van auteurs door Bible and Book Ministry.”

Heeft u hoop voor het geestelijk welzijn van de Indonesische bevolking?

“Mijn familie ziet uit naar de groei van het geestelijk welzijn van de mensen in Indonesië. We willen naar vermogen een bijdrage leveren via verschillende organisaties en individuele initiatieven. Zelf hoop ik te blijven dienen door middel van vertaalwerk en trainingen voor leerkrachten op het platteland. Moge God de verschillende organisatorische en individuele initiatieven vanuit Nederland om Zijn Woord in Indonesië te verspreiden zegenen en bevorderen.”



Dr. Johnny Tjia: “Een speciaal boek waaraan ik heb gewerkt is *Vrouwen in de Bijbel*. Dit bevat een verzameling van Matthew Henry's gedachten over vrouwen in de Bijbel.”



▲ Vertaler en editor Johnny Tjia

Hoe beschouwt u de situatie in deze wereld?

“Ik ben bijzonder bedroefd vanwege de situatie van gezinnen en kinderen in door oorlog verscheurde gebieden, zoals Oekraïne en het Midden-Oosten. Ik hoop van harte dat God hen vrede zal schenken in deze moeilijke en onzekere tijd.”

Wilt u nog iets delen met de lezers van Silas?

“Toen ik in Leiden woonde, was ik er sterk van overtuigd dat de Bijbelgetrouwe prediking vandaag de dag nog steeds bestaat mede vanwege het geloofsgetuigenis en de gereformeerde geschriften uit verleden tijden. Ik ben dankbaar om te zien dat er nog steeds veel christenen in Nederland zijn die de zendingopdracht, die Christus aan Zijn discipelen gaf, ter harte nemen. Mijn vrouw en ik hebben altijd gebeden voor de vrede en de onmisbare zegen van de Heere voor al degenen die de verbreiding van Zijn Woord ondersteunen door middel van Bijbelverspreiding.” ■

J.M. (Johannes) Schot, leatuurcoördinator
Bible and Book Ministry

Een nieuwe stap voor Bijbelverspreiding: *De BBM-app gelanceerd!*

Met vreugde kunnen we melden dat de nieuwe **BBM-app** gereed is. De app, die gebaseerd is op onze website bibleandbookministry.com, is inmiddels gelanceerd en voor gebruik te downloaden. Hiermee is een grote stap gezet in het wereldwijd toegankelijk maken van de Bijbel en gereformeerde lectuur.

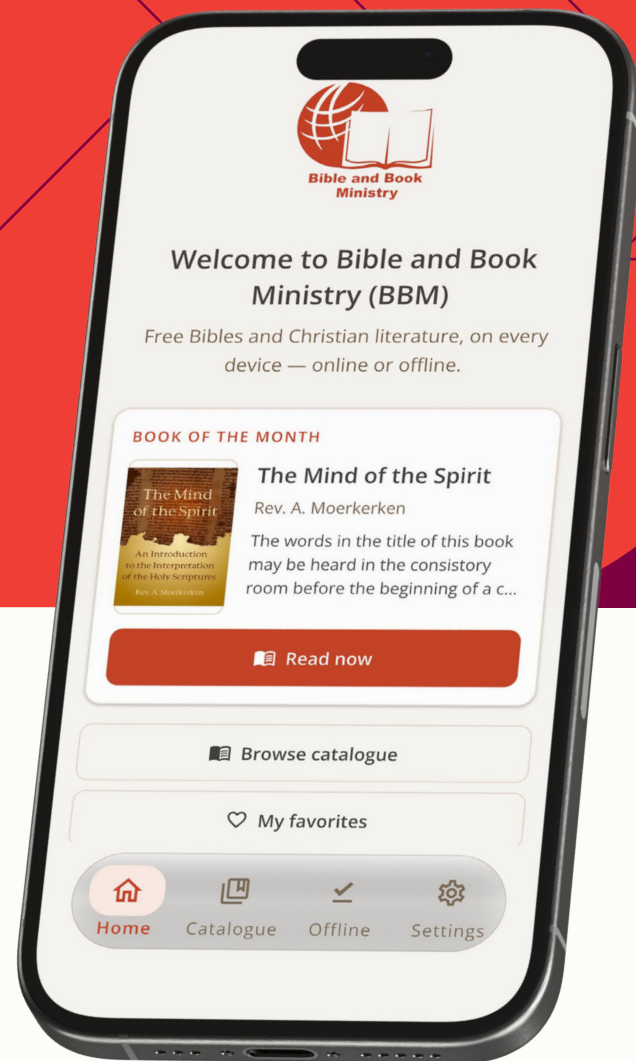
Tegelijkertijd worden we steeds weer bepaald bij de uitdagingen waarmee veel gebruikers te maken hebben. Een beperkte of onstabiele internetverbinding en/of hoge kosten zijn de dagelijkse realiteit in werelddelen. Dit bemoeilijkt het online lezen van lectuur. Juist vanuit deze behoefte is het idee voor de BBM-app ontstaan.

Offline mogelijkheden

Een van de belangrijkste voordelen van de nieuwe app is de mogelijkheid om lectuur offline beschikbaar te maken. Gebruikers kunnen boeken en audiobestanden downloaden wanneer zij internettoegang hebben en deze vervolgens op ieder moment lezen en luisteren zonder verbinding met het internet.

Voor veel mensen is dit een grote verbetering. Denk aan mensen die wonen in afgelegen gebieden, studenten die slechts incidenteel toegang hebben tot internet of mensen die afhankelijk zijn van een vertraagde of onbetrouwbare verbinding. De app maakt het mogelijk om op zulke plaatsen toch voortdurend toegang te hebben tot de Bijbel en gereformeerde lectuur.

Daarnaast biedt deze moderne app een gebruiksvriendelijke omgeving waarin materiaal snel gevonden kan worden. Gebruikers kunnen eenvoudig door het beschikbare aanbod bladeren en dit direct openen.



Meer dan alleen lezen

De mogelijkheden van de BBM-app gaan verder dan alleen het lezen van boeken en traktaten. Ook audioboeken kunnen via de app worden beluisterd en diverse video's zijn beschikbaar. Daarmee sluit de app aan bij verschillende manieren waarop mensen informatie tot zich nemen.

Voor gebruikers die moeite hebben met lezen of weinig tijd hebben om te studeren, kunnen deze audioboeken een waardevolle aanvulling zijn. Anderen maken juist graag gebruik van videomateriaal voor kinderen. Of bekijken lezingen voor toerusting.

De app wordt na deze eerste stap verder ontwikkeld. Graag willen we in een volgende fase het mogelijk maken dat gebruikers zich kunnen laten registreren, zodat er meer zicht komt op de appgebruikers en er gemakkelijk contact opgenomen kan worden. Deze stap is ook cruciaal voor de daaropvolgende ontwikkeling: het aanbieden van een online cursus. Het is het plan om deze eind dit jaar te lanceren.

Via Bible and Book Ministry worden wekelijks duizenden mensen bereikt met:



De Bijbel



Bijbelverklaringen



Video's



Traktaten



Andere vormen
van lectuur

Sinds de lancering van dit platform:



400.000+
Downloads



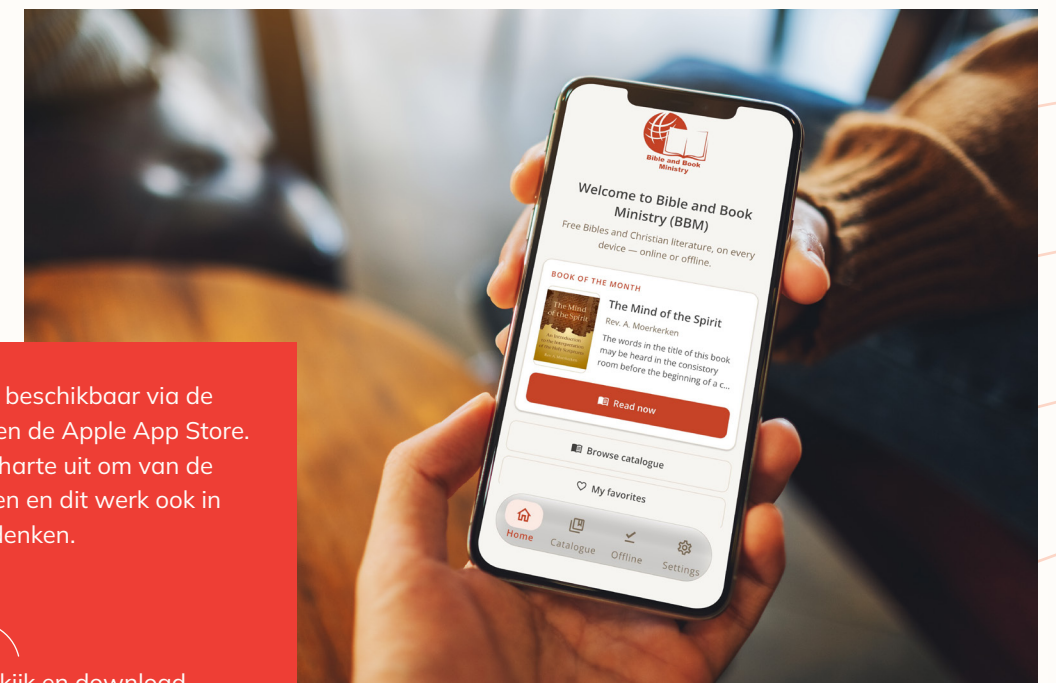
50%
Gebruikt een smartphone

Dankbaarheid voor ontvangen steun

Bij de ingebruikname van de app past bovenal dankbaarheid. Dankbaarheid voor het feit dat de inkomsten er waren om deze app te bouwen. We zijn eveneens dankbaar voor de samenwerking met AITT, de leverancier van onze website, die mee heeft gewerkt aan de realisatie van deze nieuwe voorziening.

We hopen en bidden dat de BBM-app tot zegen mag zijn voor velen. Dat mensen, ook op plaatsen waar internet beperkt beschikbaar is, geraakt worden door het Woord. En dat de middelen die de Heere heeft gegeven, gebruikt mogen worden tot uitbreiding van Zijn Koninkrijk. ■

A.M. (Adriaan) Otte, algemeen secretaris

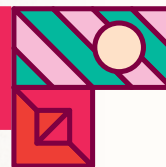


De app is vanaf nu beschikbaar via de Google Play Store en de Apple App Store. Wij nodigen u van harte uit om van de app kennis te nemen en dit werk ook in uw gebeden te gedenken.



Bekijk en download
de app

BIJBELVERSPREIDING IN NEDERLAND



Zendingsdag 2026



▲ De kraam bood de bezoekers zowel informatie als koopwaar



▲ De aanwezigheid van Zephaniah, uit India, werd opgemerkt!

Happen met Trappen

Op vrijdag 12 juni waren er zo'n 150 deelnemers die vol enthousiasme gingen happen en trappen. In de omgeving Voorthuizen, Garderen en Nijkerk was een mooie tocht opgezet waar genoeg te zien en te eten was. De totale opbrengst – bestemd voor audiospelers – was door sponsoring, tickets en verkoop ruim € 3.200,-!



▲ De startlocatie in Voorthuizen verwelkomt de fietsers met eten, kraampjes en een springkussen

▲ De winnaar van de kleurwedstrijd is: Lieve. Zij kan nu onbeperkt luisteren naar de AudioBijbel in het Nederlands!

Businessclub

In juni zijn er twee avonden georganiseerd voor ondernemers in en rondom Zwijndrecht en Barneveld. Het waren avonden waarop we ondernemers vertelden over het werk en waarbij er een concreet project gesteund kon worden.



— Meer weten?

Ondernemers: Stuur een bericht aan Adriaan Otte en u ontvangt ook een uitnodiging voor een volgende ondernemersavond.
secretaris@bijbelverspreiding.nl



Ondernemersavond Zwijndrecht ▲



BIJBELVERSPREIDING
GEREFORMEERDE GEMEENTEN